

cilio

ISOLIERKANNE

Bedienungsanleitung aufbewahren!

INSULATED JUG

Keep this user's guide!

CARAFE ISOTHERME

Conservez le mode d'emploi !

CARAFFA TERMICA

Conservare le istruzioni!

JARRA TÉRMICA

¡Guarde las instrucciones de uso!

ISOLEERKAN

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed!

ISOLIERKANNE

Bedienungsanleitung aufbewahren!

Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne von cilio. Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Sicherheitshinweise



Verbrennungsgefahr! Beim Einfüllen sowie Ausgießen heißer Getränke entstehen heiße Dämpfe. Halten Sie Gesicht und Hände bzw. andere Körperteile nicht direkt über die Kannenöffnung. Beim Ausgießen heißer Getränke besteht Verbrühungsgefahr.

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Isolierkanne unbeschädigt ist, um eine sichere Handhabung zu gewährleisten.
- Verwenden Sie die Isolierkanne nur für den vorgesehenen Zweck zum Ausschanken von Getränken. Füllen Sie keine kohlen säurehaltigen oder leicht verderblichen Getränke, wie z. B. Milch, in die Isolierkanne. Die Isolierkanne ist nicht zum Aufbewahren von Babynahrung geeignet.
- Bewahren Sie die Isolierkanne sicher und außer Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt beim Eingießen heißer Getränke.
- Verwenden Sie die Kanne nicht auf dem Herd bzw. der Kochplatte sowie nicht in der Mikrowelle oder dem Backofen.

Kannen mit Hartglaseinsatz:

- Ein Sturz der Isolierkanne kann zu Brüchen, Splintern oder nicht sichtbaren Rissen im Hartglaseinsatz führen. Verwenden Sie die Kanne nach einem Sturz keinesfalls weiter.
- Benutzen Sie keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände in der Kanne.
- Vermeiden Sie Temperaturschocks, damit der Glaseinsatz nicht beschädigt wird.

Hinweise für den Gebrauch

- Spülen Sie die Isolierkanne vor jedem Gebrauch gründlich mit klarem Wasser aus.
- Füllen Sie die Isolierkanne nur bis maximal 2 cm unterhalb des Ausgießers.
- Achten Sie bei Getränken mit Eiswürfeln darauf, zuerst die kalte Flüssigkeit einzufüllen und erst dann die Eiswürfel hinzuzugeben.
- Schließen Sie unverzüglich nach dem Eingießen den Deckel, damit die Temperatur länger gehalten wird.

cilio

- Schrauben Sie die Kanne nicht auseinander.
- Stellen und transportieren Sie die gefüllte Isolierkanne nur aufrecht.

Tipps und Tricks

Für ein längeres Warmhalten bzw. Kühlen empfehlen wir, die Kanne vor dem Gebrauch mit heißem bzw. sehr kaltem Wasser zu füllen und 3–5 Minuten stehen zu lassen. Entleeren Sie die Kanne anschließend, füllen Sie das Getränk ein und schrauben sofort den Deckel auf.

Reinigung

- Reinigen Sie das Innere der Isolierkanne nach dem Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie sie anschließend gründlich aus und lassen sie offen trocknen. Wischen Sie die Außenseite mit einem weichen Tuch, ggf. leicht angefeuchtet, ab.
- Tauchen Sie die Isolierkanne nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und reinigen Sie sie nicht in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel, Scheuerbürsten oder scheuernden Reinigungsmittel zum Reinigen.
- Entkalken Sie bei Bedarf die Isolierkanne in regelmäßigen Abständen mit einer Lösung aus Zitronensäure oder Essig, bzw. einem handelsüblichen Entkalkungsmittel gemäß den dort beschriebenen Anweisungen.

Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf normalen Verschleiß, zweckfremde Verwendung, unsachgemäße Behandlung, falsche Bedienung, mangelnde Pflege und Reinigung, mutwillige Zerstörung, Transport oder Unfall sowie Fremdeingriffe von nicht berechtigten Personen zurückzuführen sind. Wenden Sie sich im Garantiefall an Ihren Händler. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn der Kassenbon/die Rechnung dem Produkt beigelegt ist.

Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Weitergehende Ansprüche für Sach- oder Personenschäden sind ausgeschlossen.

Die detaillierten Garantiebedingungen finden Sie unter www.cilio.de.

Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der deutsche Text.

cilio

INSULATED JUG

Keep this user's guide!

Enjoy your new cilio insulated jug. Read the instructions carefully prior to using it for the first time and store them well. Pay particular attention to the safety instructions.

Safety instructions



Risk of burns or injuries! Hot vapours are produced when filling and pouring hot drinks. Do not place your face, hands or other body parts directly over the opening of the jug. There is a risk of scalding when pouring hot drinks.

- Before each use, make sure that the insulated jug is undamaged to ensure safe handling.
- Use the insulated jug only for its intended purpose of pouring drinks. Do not pour carbonated or perishable drinks, such as milk, into the insulated jug. The insulated jug is not suitable for storing baby food.
- Store the insulated jug safely and out of the reach of children. Do not leave children unattended when pouring hot drinks.
- Do not use the insulated jug on the stove, on hotplates, in the microwave or in the oven.

Insulated jugs with hard glass insert:

- Dropping the insulated jug can lead to breakages, splinters or invisible cracks in the hard glass insert. Do not continue to use the jug under any circumstances after it has fallen.
- Do not use any pointed or sharp-edged objects in the jug.
- Avoid thermal shocks to prevent the glass insert from being damaged.

Instructions for use

- Before each use, rinse the insulated jug thoroughly with clear water.
- Fill the insulated jug up to 2 cm under the spout at the most.
- For drinks with ice cubes, make sure to first fill the cold liquid and only then add the ice cubes.
- Close the lid immediately after having filled the jug so that the temperature is kept longer.
- Do not unscrew the insulated jug.
- Only place and transport the filled insulated jug upright.



Tips and tricks

For keeping warm or cold longer we recommend filling the insulated jug with hot resp. very cold water before using it. Leave it for 3–5 minutes, then empty it. Fill the drink and screw the lid immediately.

Cleaning

- After use, clean the inside of the insulated jug with warm water and a mild detergent. Rinse it thoroughly afterwards and leave it to dry open. Wipe the outside with a soft cloth, slightly moistened if necessary.
- Do not immerse the insulated jug in water or other liquids and do not clean it in the dishwasher.
- Do not use any sharp or pointed objects, benzine, solvents, scrubbing brushes or abrasive cleaning agents for cleaning.
- If necessary, descale the insulated jug in regular intervals with a solution of citric acid or vinegar, resp. a commercially available descaling agent according to the instructions given there.

Guarantee

We cover this product with a guarantee of 5 years from the date of purchase. Excluded from the guarantee are damages due to normal wear and tear, inappropriate use, improper handling, incorrect operation, insufficient care and cleaning, wilful destruction, transport or accidents as well as interference from unauthorized persons. In case of a guarantee claim please contact your dealer. Guarantee claims cannot be processed unless your receipt/invoice is included with the product.

This guarantee does not affect your statutory rights in the event of defects.

Further claims for property damage or personal injury are excluded.

The detailed guarantee conditions can be found at www.cilio.de

cilio

CARAFE ISOTHERME

Conservez le mode d'emploi !

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle carafe isotherme de cilio. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et conservez-le avec soin. Respectez en particulier les consignes de sécurité.

Consignes de sécurité

Risque de blessures ou brûlures ! Des vapeurs chaudes se dégagent lors du remplissage et du versement de boissons chaudes. Ne placez pas votre visage, vos mains ou d'autres parties du corps directement au-dessus de l'ouverture de la carafe. Il y a un risque de brûlure en versant des boissons chaudes.



- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la carafe isotherme n'est pas endommagée pour garantir une manipulation sûre.
- Utilisez la carafe isotherme uniquement pour le but prévu de verser des boissons. Ne remplissez pas la carafe isotherme de boissons gazeuses ou périssables, comme le lait par exemple. La carafe isotherme n'est pas appropriée pour la conservation d'aliments pour bébés.
- Rangez la carafe isotherme en toute sécurité et hors de portée des enfants. Ne laissez pas des enfants sans surveillance lorsqu'ils versent des boissons chaudes.
- N'utilisez pas la carafe isotherme sur la cuisinière, sur des plaques de cuisson, dans le micro-ondes ou dans le four.

Carafes isothermes avec insert en verre trempé :

- Une chute de la carafe isotherme peut entraîner des cassures, des éclats ou des fissures invisibles dans l'insert en verre trempé. Ne continuez en aucun cas à utiliser la carafe après une chute.
- N'utilisez pas d'objets pointus ou à arêtes vives dans la carafe.
- Évitez des chocs thermiques afin de ne pas endommager l'insert en verre.

Instructions d'utilisation

- Rincez soigneusement la carafe isotherme à l'eau claire avant chaque utilisation.
- Ne remplissez la carafe isotherme que jusqu'à 2 cm maximum en dessous du bec verseur.
- Pour des boissons contenant des glaçons, veillez à verser d'abord le liquide froid et à n'ajouter les glaçons qu'ensuite.
- Fermez le couvercle immédiatement après avoir versé le liquide afin de maintenir la température plus longtemps.

cilio

- Ne dévissez pas la carafe.
- Ne placez et ne transportez la carafe isotherme remplie qu'en position verticale.

Trucs et astuces

Pour un maintien au chaud ou au frais plus long, nous recommandons de remplir la carafe d'eau chaude ou très froide avant l'utilisation et de la laisser reposer pendant 3 à 5 minutes. Videz ensuite la carafe, versez la boisson et vissez immédiatement le couvercle.

Nettoyage

- Après l'utilisation, nettoyez l'intérieur de la carafe isotherme à l'eau chaude et avec un produit vaisselle doux. Rincez-la ensuite soigneusement et laissez-la sécher ouverte. Essuyez l'extérieur avec un chiffon doux, légèrement humidifié si nécessaire.
- Ne plongez pas la carafe isotherme dans de l'eau ou d'autres liquides et ne la nettoyez pas dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus, d'essence, de solvants, de brosses à récurer ou de produits de nettoyage abrasifs pour le nettoyage.
- Si nécessaire, détartrez la carafe isotherme à intervalles réguliers avec une solution à base d'acide citrique ou de vinaigre, ou avec un agent de détartrage disponible dans le commerce, conformément aux instructions qui y sont décrites.

Garantie

Pour ce produit nous offrons une garantie de 5 ans à partir de la date d'achat. Exclus de la garantie sont des dommages dus à une usure normale, une utilisation non conforme à la finalité, un traitement incorrect, une mauvaise utilisation, un manque de soin et d'entretien, une destruction volontaire, au transport ou un accident, ou aux interventions de personnes non habilitées. En cas de garantie contactez votre détaillant. La garantie n'est assurée que si le bon de caisse / la facture de le produit est joint au produit.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux en cas de défauts.

Tout autre recours au titre de dégâts matériels ou de lésions corporelles est exclu.

Les conditions de garantie détaillées peuvent être consultées sur www.cilio.de.

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Seule, la version allemande fait foi.

cilio

CARAFFA TERMICA Conservare le istruzioni!

Vi auguriamo molto piacere con la vostra nuova caraffa termica di cilio. Prima del primo uso leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con accuratezza. Prestare attenzione particolare alle indicazioni di sicurezza.

Indicazioni di sicurezza



Pericolo di lesione o ustioni! Durante il riempimento e il versamento di bevande calde si producono vapori caldi. Non posizionare il viso, le mani o altre parti del corpo direttamente sull'apertura della caraffa. Il versamento di bevande calde comporta il rischio di scottature.

- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che la caraffa termica non sia danneggiata per garantire un utilizzo sicuro.
- Utilizzare la caraffa termica solo per l'uso previsto di versare bevande. Non riempire la caraffa termica con bevande gassate o deperibili, come il latte. La caraffa termica non è adatta alla conservazione di alimenti per bambini.
- Conservare la caraffa termica in modo sicuro e fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare i bambini incustoditi quando si versano bevande calde.
- Non usare la caffettiera sul fornello, sul piano cottura, nel microonde o in forno.

Caraffe con inserti in vetro temperato:

- La caduta della caraffa termica può provocare rotture, schegge o crepe invisibili nell'inserto in vetro temperato. Non continuare a utilizzare la caraffa in nessun caso dopo una caduta.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti nella caraffa.
- Evitare gli shock termici per non danneggiare l'inserto in vetro.

Istruzioni per l'uso

- Prima di ogni utilizzo sciacquare accuratamente la caraffa termica con acqua pulita.
- Riempire la caraffa termica solo fino a un massimo di 2 cm sotto il beccuccio.
- Per le bevande con cubetti di ghiaccio, prestare attenzione a versare prima il liquido freddo e aggiungere solo successivamente i cubetti di ghiaccio.
- Chiudere il coperchio subito dopo aver versato, in modo da mantenere la temperatura più a lungo.

cilio

- Non svitare la caraffa.
- Collocare e trasportare la caraffa termica riempita solo in posizione verticale.

Suggerimenti e consigli

Per mantenere calda o fresca più a lungo, si consiglia di riempire la caraffa con acqua calda o molto fredda prima dell'uso e di lasciarla riposare per 3–5 minuti. Quindi svuotare la caraffa, versare la bevanda e avvitare immediatamente il coperchio.

Pulizia

- Dopo l'uso, pulire l'interno della caraffa termica con acqua calda e un detergente delicato. Quindi risciacquarla accuratamente e lasciarla aperta ad asciugare. Pulire l'esterno con un panno morbido, se necessario leggermente inumidito.
- Non immergere la caraffa termica in acqua o altri liquidi e non pulirla in lavastoviglie.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti, benzina, solventi, spazzole o detergenti abrasivi per la pulizia.
- Se necessario, decalcificare la caraffa termica a intervalli regolari con una soluzione di acido citrico o aceto o con un agente decalcificante disponibile in commercio, secondo le istruzioni ivi descritte.

Garanzia

Per questo prodotto forniamo una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre i danni imputabili a normale usura, usi non consoni, manipolazioni non idonee, impieghi errati, cure e pulizie inadeguate, distruzioni intenzionali, trasporti o incidenti nonché interventi di persone non autorizzate. Per gli interventi in garanzia rivolgersi al rivenditore competente. La garanzia può essere concessa soltanto se il prodotto è corredato dallo scontrino/la fattura.

I vostri diritti legali in caso di difetti non sono limitati da questa garanzia.

Sono escluse ulteriori rivendicazioni per lesioni personali o danni materiali.

Le condizioni di garanzia dettagliate sono disponibili sul sito www.cilio.de.

Non rispondiamo di eventuali errori di traduzione. Fa fede soltanto il testo tedesco.

cilio

JARRA TÉRMICA

¡Guarde las instrucciones de uso!

Le deseamos mucho placer con su nueva jarra térmica de cilio. Antes del primer uso, lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas en un lugar seguro. Observe especialmente las indicaciones de seguridad.

Indicaciones de seguridad



¡Peligro de lesiones y quemaduras! Al llenar y servir bebidas calientes se producen vapores calientes. No coloque la cara, las manos u otras partes del cuerpo directamente sobre la abertura de la jarra. Existe riesgo de quemaduras al verter bebidas calientes.

- Antes de cada uso, asegúrese de que la jarra térmica no presenta daños para garantizar un manejo seguro.
- Utilice la jarra térmica solamente para el uso previsto de verter bebidas. No llene la jarra térmica con bebidas gaseosas o perecederas, como la leche. La jarra de vacío no es adecuada para almacenar alimentos infantiles.
- Guarde la jarra térmica de forma segura y fuera del alcance de los niños. No deje a los niños sin vigilancia al verter bebidas calientes.
- No utilice la jarra térmica sobre la cocina o bien la placa de cocción, en el microondas ni en el horno.

Jarras con insertos de vidrio templado:

- La caída de la jarra térmica puede provocar roturas, astillas o grietas invisibles en el inserto de vidrio templado. Después de una caída, no siga utilizando la jarra en ninguna circunstancia.
- No utilice objetos puntiagudos o con bordes afilados en la jarra.
- Evite los choques térmicos para no dañar el inserto de vidrio.

Instrucciones de uso

- Antes de cada uso, enjuague bien la jarra térmica con agua limpia.
- Llene la jarra térmica sólo hasta un máximo de 2 cm por debajo del pico vertedor.
- Para bebidas con cubitos de hielo, asegúrese de verter primero el líquido frío y de añadir el hielo sólo después.
- Cierre la tapa inmediatamente después de verter para que la temperatura se mantenga durante más tiempo.

cilio

- No desenrosque la jarra.
- Coloque y transporte la jarra térmica llena sólo en posición vertical.

Consejos y trucos

Para mantener caliente o frío durante más tiempo, recomendamos llenar la jarra con agua caliente o muy fría antes de usarla y dejarla reposar de 3 a 5 minutos. A continuación, vacíe la jarra, vierta la bebida y enrosque la tapa inmediatamente.

Limpieza

- Limpie el interior de la jarra térmica después de cada uso con agua tibia y un detergente suave. A continuación, aclárela a fondo y déjela abierta para que se seque. Limpie el exterior con un paño suave, ligeramente humedecido si es necesario.
- No sumerja la jarra térmica en agua u otros líquidos y no la limpie en el lavavajillas.
- Para la limpieza, no utilice objetos afilados o agudos, gasolina, disolventes, escobillas para fregar ni detergentes abrasivos.
- En caso necesario, descalcifique la jarra térmica a intervalos regulares con una solución de ácido cítrico o vinagre o con un producto descalcificador disponible en el mercado según las instrucciones allí descritas.

Garantía

Concedemos una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Están excluidos de la garantía los daños derivados de un desgaste normal, un uso indebido, un tratamiento inadecuado, un manejo erróneo, falta de cuidado y de limpieza, destrucción intencionada, transporte o accidente, así como manipulaciones externas por personas no autorizadas. En caso de garantía, diríjase a su proveedor. Solo se puede otorgar la garantía con el tique de compra o la factura del producto.

La garantía no limita sus derechos legales en caso de defectos.

Queda excluida cualquier otra reclamación por daños materiales y personales.

Encontrará las condiciones detalladas de la garantía en www.cilio.de.

No nos hacemos responsables de errores de traducción. Sigue siendo vinculante exclusivamente el texto en alemán.

cilio

SOLEERKAN

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed!

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe isoleerkan van cilio. Lees vóór ingebruikname deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze vervolgens goed. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen.

Veiligheidsaanwijzingen

Gevaar voor verwonding en verbranding! Bij het vullen en schenken van hete dranken ontstaan hete dampen. Plaats uw gezicht, handen of andere lichaamsdelen niet direct boven de opening van de kan. Er bestaat verbrandingsgevaar bij het inschenken van hete dranken.



- Controleer voor elk gebruik of de isoleerkan onbeschadigd is om veilig te kunnen werken.
- Gebruik de isoleerkan alleen voor het beoogde doel voor het inschenken van dranken. Vul de isoleerkan niet met koolzuurhoudende of bederfelijke dranken, zoals melk. De isoleerkan is niet geschikt voor het bewaren van babyvoeding.
- Bewaar het product veilig en buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet zonder toezicht hete dranken inschenken.
- Gebruik de isoleerkan niet op het fornuis, de kookplaat, in de magnetron of in de oven.

Kannen met een inzetstuk van gehard glas:

- Het laten vallen van de isoleerkan kan leiden tot breuken, splinters of onzichtbare barsten in het gehard glazen inzetstuk. Blijf de kan in geen geval gebruiken als het gevallen is.
- Gebruik geen puntige of scherpgerande voorwerpen in de kan.
- Vermijd thermische schokken zodat het glazen inzetstuk niet beschadigd raakt.

Gebruiksaanwijzingen

- Spoel de isoleerkan voor elk gebruik grondig om met schoon water.
- Vul de isoleerkan tot maximaal 2 cm onder de schenktuit.
- Giet bij dranken met ijsblokjes eerst de koude vloeistof in de kan en voeg dan pas de ijsblokjes toe.
- Sluit het deksel direct na het inschenken, zodat de temperatuur langer behouden blijft.
- Schroef de kan niet los.
- Plaats en transporteer de gevulde isoleerkan alleen rechtop.

cilio

Tips en trucs

Om langer warm of koel te houden, raden we aan de kan voor gebruik te vullen met heet of heel koud water en 3–5 minuten te laten staan. Giet vervolgens de kan leeg, giet de drank erin en schroef het deksel er meteen op.

Reiniging

- Reinig de binnenkant van de isoleerkan na gebruik met warm water en een mild afwasmiddel. Spoel het daarna grondig af en laat het open drogen. Neem de buitenkant af met een zachte doek, indien nodig licht bevochtigd.
- Dompel de isoleerkan niet onder in water of andere vloeistoffen en reinig het niet in de vaatwasmachine.
- Gebruik geen scherpe of spitse voorwerpen, benzine, oplosmiddelen, schuurborstels of schurende reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Ontkalk indien nodig de isoleerkan regelmatig met een oplossing van citroenzuur of azijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel volgens de daar beschreven instructies.

Garantie

Voor dit product verlenen wij een garantie van 5 jaar vanaf aankoopdatum. Van deze garantie uitgesloten is schade die veroorzaakt is door normale slijtage, ondoelmatig gebruik, ondeskundige omgang, verkeerde bediening, gebrekkig onderhoud of reiniging, moedwillige vernieling, transport, een ongeval of ingrepen door personen die hiertoe niet gerechtigd zijn. Neem in het geval van garantie contact op met uw leverancier. De garantie kan uitsluitend worden verleend, als de kassabon/rekening bij het product bijgesloten is.

Uw wettelijke rechten in geval van defecten worden niet beperkt door deze garantie.

Verdergaande aanspraken in verband met letsel of materiële schade zijn uitgesloten.

De gedetailleerde garantievoorwaarden zijn te vinden op www.cilio.de.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Alleen de Duitse tekst blijft bindend.

cilio

cilio

cilio

cilio tisch-accessoires GmbH
Höhscheider Weg 29
42699 Solingen · Germany
service@cilio.de · **www.cilio.de**